

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

11 MAI 1949.

11 MEI 1949.

PROJET DE LOI

modifiant les dispositions de la loi du 12 mars 1818
concernant le cumul médico-pharmaceutique.

WETSONTWERP

houdende wijziging van de bepalingen van de
wet van 12 Maart 1818, betreffende de medico-
pharmaceutische cumulatie.

RAPPORT

FAIT, AU NOM DE LA COMMISSION
DE LA SANTÉ PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE ⁽¹⁾,
PAR M. DELTENRE.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE VOOR DE
VOLKSGEZONDHEID EN VOOR HET GEZIN ⁽¹⁾,
UITGEBRACHT DOOR DE HEER DELTENRE.

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

La loi que se propose de modifier le projet qui vous est soumis date de 1818. L'on conçoit sans peine que la revision de certaines de ses dispositions, au nombre desquelles figure le cumul médico-pharmaceutique, s'avère indispensable.

L'autorisation de tenir dépôt de médicaments, accordée en 1818 aux médecins du plat pays, avait un caractère dérogatoire nettement marqué dans les textes et l'on peut affirmer que pareille mesure ne répond plus aujourd'hui à l'esprit qui l'a dictée à l'époque. Dans la configuration actuelle du pays, elle constitue un véritable anachronisme : le nombre d'habitants et celui des pharmaciens se sont accrus considérablement, des localités du plat pays ont pris

De wet waarvan het ons voorgelegde ontwerp de wijziging beoogt dagtekent van 1818. Het valt licht te begrijpen, dat de herziening van sommige beschikkingen er van, waaronder de medico-pharmaceutische cumulatie, volstrekt noodzakelijk blijkt.

De machtiging om een geneesmiddelandepot te houden, die in 1818 aan de plattelandsdokters werd verleend, had een afwijkend karakter, dat duidelijk in de teksten wordt aangegeven, en men mag zeggen dat een dergelijke maatregel thans niet meer beantwoordt aan de geest waardoor hij destijds werd ingegeven. Ten aanzien van het huidige uitzicht van het Land, is hij een werkelijk anachronisme : het aantal inwoners en dat der apothekers zijn aan-

⁽¹⁾ Composition de la Commission : M. Harmel, président; M. Clerckx, Mme De Riemaeker-Legot, MM. Deschepper, Dexters, Eneman, Gilson, Lambotte, Lefèvre (Théodore), Scheere, Van den Daele, Verbist. — Mme Blume-Grégoire, MM. Dellenre, Eekelers, Mme Fontaine-Borguet, MM. Meunier (Marcel), Vanhellemont, Vercauteren, Wostyn. — Mme Grégoire-Cloes, N... — MM. Muyldermans. — Marchand.

⁽¹⁾ Samenstelling van de Commissie : de heer Harmel, voorzitter; de heer Clerckx, Mevr. De Riemaeker-Legot, de heren Deschepper, Dexters, Eneman, Gilson, Lambotte, Lefèvre (Théodore), Scheere, Van den Daele, Verbist. — Mevr. Blume-Grégoire, de heren Delténre, Eekelers, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Meunier (Marcel), Vanhellemont, Vercauteren, Wostyn. — Mevr. Grégoire-Cloes, N... — De heren Muyldermans. — Marchand.

Voir :

Zie :

317 (1947-1948) : **Projet de loi.**317 (1947-1948) : **Wetsontwerp.**

H.

un essor invraisemblable, les moyens de communication extraordinairement développés ont changé les données du problème. Je crois qu'à cet égard il n'est pas sans intérêt de citer deux cas particulièrement typiques de la situation paradoxale issue d'une loi plus que séculaire : le cumul serait toléré à Schaerbeek qui compte 125,000 habitants dont 210 médecins et 50 pharmaciens, alors qu'il est interdit à Chiny, ville de 700 habitants.

Certes, pour le législateur de 1818, la mesure se justifiait pleinement. Il suffit de se référer au nombre de pharmaciens établis à l'époque dans le plat pays pour comprendre l'impérieuse nécessité qu'il y avait de consentir au cumul médico-pharmaceutique, dans le seul intérêt des populations.

Les plus anciennes statistiques dont il semble possible de faire état sont celles de 1821. Des documents officiels établissent, en partant de la nomenclature des 86 localités belges qui avaient la qualité de villes sous le régime hollandais, que pour tout le pays, 112 pharmaciens seulement étaient installés à la campagne. Si par contre, on se base sur la mention « Pharmaciens de campagne » qui figure aux listes officielles de deux provinces, le chiffre de 112 devrait être ramené à 74 praticiens.

Par ailleurs, les relevés de 1947 sont tout aussi significatifs mais dans un sens diamétralement opposé. Il y avait en Belgique 3,299 pharmaciens et, faisant la même distinction que ci-dessus entre villes et campagnes, on détermine que 2,020 sont installés dans le plat pays et 1,179 dans les villes.

Ces chiffres montrent à suffisance que le problème du cumul a changé entièrement d'aspect.

Jusqu'aux textes eux-mêmes qu'il s'agit d'abroger, ils portent la même empreinte d'une période révolue et marquent une législation périmée. L'on remarquera en effet qu'ils furent rédigés à une époque où l'on pouvait encore acquérir séparément le titre de docteur en médecine, celui de docteur en chirurgie ou celui d'accoucheur et où le praticien cumulant les trois diplômes ne pouvait qu'occasionnellement et dans les petites localités exercer l'ensemble de son art.

Il ne faut pas se dissimuler que le problème sur lequel la Chambre est appelée à se prononcer est particulièrement complexe et il n'a cessé de préoccuper tant les parlementaires que les Gouvernements successifs. Si l'on s'en tient aux seules initiatives émanant de l'exécutif, il est bon de rappeler que les projets de lois déposés en 1848, 1859, 1864, 1888 et 1899 ont tenté de régler la question. Pour des raisons diverses, les modifications proposées n'ont pas été sanctionnées par un vote du Parlement.

zienlijk toegenomen, sommige plattelandsgemeenten hebben een ongelooflijke uitbreiding genomen, de buitengewoon ontwikkelde verkeersmiddelen hebben de gegevens van het vraagstuk gewijzigd. Ik geloof dat het, in dat opzicht, niet zonder belang is, twee bijzonder typische gevallen aan te halen van de paradoxale toestand die het gevolg is van een meer dan honderdjarige wet : cumulatie zou toegelaten zijn te Schaerbeek, dat 125,000 inwoners telt, waaronder 210 geneesheren en 50 apothekers, terwijl zij verboden is te Chiny, stad met 700 inwoners.

Gewis, voor de wetgever van 1818 was die maatregel ten volle gewettigd. Het volstaat te verwijzen naar het aantal apothekers die destijds op het platteland waren gevestigd, om te begrijpen dat er geen ander uitkomst was dan de medico-pharmaceutische cumulatie toe te laten in het belang alleen van de bevolking.

De oudste statistieken waarop men zich kan beroepen zijn deze van 1821. Uit de officiële bescheiden blijkt, indien men uitgaat van de nomenclatuur der 86 Belgische localiteiten die onder het Hollands bewind de hoedanigheid van steden hadden, dat voor het gehele land slechts 112 apothekers op het platteland gevestigd waren. Indien men, integendeel, steunt op de vermelding « Plattelandsapothekers » die op de officiële lijsten van twee provinciën voorkomt, zou dit cijfer moeten verminderd worden van 112 tot 74 apothekers.

Ten andere, de cijfers van 1947 zijn even betekenisvol, maar in tegenovergestelde zin. Er waren toen in België 3,299 apothekers en, indien men hetzelfde onderscheid maakt als hierboven tussen de steden en het platteland, stelt men vast dat 2,020 hunner op het platteland en 1,179 in de steden gevestigd waren.

Uit die cijfers blijkt genoegzaam, dat het vraagstuk der cumulatie een heel ander uitzicht heeft gekregen.

Zelfs de teksten die moeten ingetrokken worden, dragen de stempel van een tijdperk dat voorbij is en van een verouderde wetgeving. Er valt, inderdaad, op te merken dat zij werden opgesteld in een tijd waar men nog afzonderlijk de titel van doctor in de geneeskunde, van doctor in de heilkunde of van vroedmeester kon bekomen en waar de geneesheer die de drie diploma's bezat slechts bij uitzondering en in kleine localiteiten zijn beroep in zijn geheel kon uitoefenen.

Men mag zich niet ontveinzen, dat het vraagstuk waarover de Kamer uitspraak moet doen bijzonder ingewikkeld is en dat het zowel de parlementsleden als de opeenvolgende regeringen steeds er over bezorgd zijn geweest. Indien men zich alleen beperkt tot de van de uitvoerende macht uitgaande initiatieven, mag men er wel aan herinneren dat men in de wetontwerpen die in 1848, 1859, 1864, 1888 en 1899 werden ingediend, gepoogd heeft die kwestie te regelen. Om verschillende redenen, werden de voorgestelde wijzigingen niet door een stemming van het Parlement bekrachtigd.

L'on comprend que le corps pharmaceutique supporte malaisément cette disposition désuète qui consacre un empiétement souvent injustifié sur sa profession, et qui va à l'encontre du vœu du législateur qui a créé deux diplômes distincts correspondant à deux genres d'activité essentiellement différents.

L'on conçoit d'autre part la réticence du corps médical à renoncer à une tolérance qui a pris allure de privilège depuis qu'elle n'est plus dictée exclusivement par l'intérêt du malade. Il n'est pas exagéré de parler de privilège lorsqu'on évoque le nombre de médecins tenant dépôt dans des localités où le cumul ne trouve plus aucune justification. Tel est le cas de Mouscron qui, avec ses 36,000 habitants, compte 8 pharmaciens établis et 23 médecins dont 19 tiennent dépôt de médicaments.

Il importe cependant de se dégager des deux positions extrêmes pour ne considérer la question que du point de vue du bien commun en général. On ne peut perdre de vue que les deux professions sont nettement séparées, qu'elles exigent chacune un grade académique et qu'elles relèvent de disciplines différentes. On imagine difficilement que la viabilité de l'une puisse être subordonnée aux intérêts de l'autre. On ne peut non plus perdre de vue, comme l'exposé des motifs l'a souligné, le caractère exceptionnel du dépôt et les raisons qui imposent de distinguer entre l'activité du médecin et celle du pharmacien. De même il n'est pas superflu d'ajouter que les nécessités de la sécurité sociale réclament impérieusement cette séparation.

Faut-il enfin signaler, à titre de simple information, que la plupart des législations étrangères, sinon toutes, ne tolèrent plus le cumul depuis assez longtemps ?

Les dispositions nouvelles qui vous sont soumises se résument à quelques articles dont se dégagent deux principes essentiels : le premier consacre le respect des situations acquises, c'est-à-dire le maintien à vie des dépôts actuellement ouverts, le second s'inspire manifestement de l'intérêt des populations en ce sens qu'il permet encore l'ouverture de nouveaux dépôts dans les localités où il n'y a pas d'officine. Un point délicat consistait dans le règlement du sort futur de ces nouveaux dépôts dans le cas où une pharmacie viendrait à s'installer dans la commune.

Le projet du Gouvernement apparaîtra comme un honnête compromis entre des solutions extrêmes, compromis qui tient compte de la situation des deux professions sœurs mais indépendantes, en s'inspirant avant tout de l'intérêt supérieur du malade.

Het is begrijpelijk, dat het apothekerskorps met legenzin die verouderde beschikking gedooft die op vaak onrechtmatige wijze inbreuk maakt op hun beroep en indruist tegen de wens van de wetgever die twee afzonderlijke diploma's heeft ingesteld die beantwoorden aan twee wezenlijk verschillende soorten van bedrijvigheid.

Het is, anderzijds, ook begrijpelijk dat het geneeskundig korps niet graag afziet van een tolerantie die het uitzicht van een voorrecht heeft aangenomen, sedert zij niet meer uitsluitend door het belang van de zieke wordt ingegeven. Het is niet overdreven ze een voorrecht te noemen wanneer men bedenkt hoeveel geneesheren een depot hebben in plaatsen, waar cumulatie niet kan worden verantwoord. Zulks is het geval met Moeskroen, dat, met zijn 36,000 inwoners, 8 gevestigde apothekers, alsmede 23 geneesheren tellt, onder wie 19 een geneesmiddelen-depot hebben.

Men dient echter van de twee niterste stellingen af te zien, om slechts het vraagstuk te beschouwen uit het oogpunt van het algemeen welzijn. Men mag niet uit het oog verliezen, dat beide beroepen duidelijk afgezonderd zijn, dat elk een academische graad vereist en dat zij tot verschillende wetenschappen behoren. Men kan slechts moeilijk inzien dat het leefbaar zijn van het ene ondergeschikt zou zijn aan de belangen van het andere. Men mag, zoals in de memorie van toelichting werd onderstreept, het uitzonderlijk karakter van het depot niet uit het oog verliezen, noch de redenen, die er toenopen een onderscheid te maken tussen de bedrijvigheid van de geneesheer en deze van de apotheker. Het is insgelijks niet overbodig er aan toe te voegen, dat de vereisten van de maatschappelijke zekerheid deze scheiding met nadruk vergen.

Ten slotte, dient eenvoudig ter voorlichting opgemerkt, dat de meeste, zoniet alle buitenlandse wetgevingen, sedert vrij lang de cumulatie niet meer dulden.

De nieuwe beschikkingen die U worden voorgesteld kunnen worden samengevat in enige artikelen, waaruit twee grondbeginselen blijken : het eerste bekrachtigt de eerbiediging van de verworven toestanden, d.w.z. de levenslange handhaving van de thans geopende depots, het tweede laat zich klaarblijkelijk leiden door het belang der bevolking, in die zin dat het nog de opening van nieuwe depots toelaat in de localiteiten waar geen apotheek is. Een kiese aangelegenheid was de regeling van het toekomstig lot van die nieuwe depots in het geval waarin een apotheek in de gemeente zou worden geopend.

Het ontwerp van de Regering blijkt een redelijk compromis tussen uiterste oplossingen te zijn, compromis waarbij rekening wordt gehouden met de toestand der beide verwante beroepen die nochtans onafhankelijk zijn, en dat vóór alles ingegeven wordt door het hoger belang van de zieke.

Il s'agit incontestablement d'un problème difficile et fort délicat. La Commission s'est ralliée à chacun des articles pris séparément, sans cependant trouver la nette majorité que la modération du texte permettait d'espérer.

Article premier.

L'article premier du projet réaffirme l'intangibilité du principe inscrit dans la loi de 1818. La prescription et la dispensation des médicaments ne doivent pas être confiées à une même personne sous peine de conduire à des abus et de renoncer aux garanties qu'impliquent les connaissances scientifiques propres à chacune des professions et le contrôle qu'elles s'assurent mutuellement. L'importance de l'incompatibilité n'échappe à personne et il n'y a eu, à cet égard, nulle discordance au sein de la Commission.

La Commission n'a pas cru devoir suivre la suggestion d'un membre qui, dans un but de logique et de clarté, désirait voir permuter les articles 1 et 5. Il lui a semblé tout aussi rationnel d'affirmer d'abord des règles nouvelles et, par voie de conséquence, d'abroger ensuite les dispositions de 1818.

Art. 2.

La rédaction de l'article 2 a suscité un plus large débat. La chose ne peut surprendre, à vrai dire, car les dispositions qu'il contient constituent l'une des idées maîtresses du projet.

En son alinéa 1, il affirme, d'une part, le caractère dérogatoire du cumul et restreint ses effets à la tolérance d'un dépôt non ouvert au public. D'autre part, il reconnaît toujours l'existence possible du cumul, mais dans les communes seulement où il n'existe pas de pharmacie.

Un membre avait proposé que l'autorisation d'ouvrir un dépôt fût accordée, pour autant qu'il n'y eût pas deux pharmaciens installés dans un rayon de 5 km. de manière à assurer le libre choix. La Commission a rejeté cet amendement qui eût modifié complètement l'économie du projet. Il lui a paru en effet que, dans ces conditions, mieux vaudrait corriger la loi sur l'enseignement supérieur et supprimer la pharmacie. L'argument du libre choix laissé au malade n'a pas semblé pertinent pour justifier pareil bouleversement.

Le second alinéa rencontre le sort du dépôt au lendemain de l'ouverture d'une pharmacie dans la localité. Il s'agit évidemment là d'un point qui devait

Het gaat hier ontegensprekelijk over een moeilijk en zeer kies vraagstuk. De Commissie heeft ieder artikel afzonderlijk genomen goedgekeurd, zonder nochtans die duidelijk afgetekende meerderheid te vinden die men wegens de gemagtigdheid van de tekst mocht verwachten.

Eerste artikel.

Het eerste artikel bevestigt opnieuw de onaantastbaarheid van het beginsel dat in de wet van 1818 werd opgenomen. Het voorschrijven en verstrekken van de geneesmiddelen mogen niet aan éénzelfde persoon worden toevertrouwd, op gevaar af te leiden tot misbruiken en af te zien van de waarborgen die voortvloeien uit de wetenschappelijke kennis die eigen is aan ieder der beroepen en uit de controle die zij wederzijds op elkander uitoefenen. Het belang der onverenigbaarheid zal wel niemand ontgaan en er was dienaangaande geen onenigheid in de Commissie.

De Commissie heeft gemeend niet te moeten ingaan op het voorstel van een lid dat, met het oog op een logischer en klaarder schikking, de artikelen 1 en 5 van plaats wenste te zien verwisselen. Het heeft haar even rationeel toegeschenen eerst nieuwe regelen vast te leggen en vervolgens, als gevolg daarvan, de beschikkingen van 1818 in te trekken.

Art. 2.

De tekst van artikel 2 heeft een ruimer bespreking uitgelokt. Eerlijk gezegd, behoeft dit niemand te verwonderen, want de bepalingen van dit artikel maken een van de hoofdbeginselen uit van het ontwerp.

In zijn alinea 1 bevestigt het, enerzijds, het afwijkend karakter van de cumulatie en beperkt het de uitwerking er van tot het toelaten van een niet-openbaar depot. Anderzijds, erkent het 't mogelijk bestaan van de cumulatie, maar alleen in de gemeenten waar geen apotheek bestaat.

Een lid had voorgesteld toelating tot het openen van een depot te verlenen voor zover er geen apotheek is binnen een straal van 5 km. zodat de vrije keuze zou verzekerd blijven. De Commissie heeft dit amendement, dat de inrichting van het ontwerp volledig zou hebben gewijzigd, verworpen. Zij heeft, inderdaad, geoordeeld dat het in die omstandigheden beter zou zijn de wet op het hoger onderwijs te wijzigen en de arts-enij-bereidkunde af te schaffen. Het argument van de vrije keuze voor de zieke is niet afdoende gebleken om een dergelijke ingrijpende verandering te rechtvaardigen.

De tweede alinea heeft betrekking op het lot van de depots na de opening van een apotheek in de gemeente. Het is duidelijk, dat dit punt onmiddellijk

immédiatement faire apparaître des divergences de vues entre les médecins d'une part qui veulent perpétuer un avantage et les pharmaciens d'autre part qui prétendent que le cumul ne peut s'éterniser et qui tiennent à faire respecter les prérogatives que leur confère leur grade universitaire.

Le texte original porte que « ces dépôts seront supprimés dans les trois ans qui suivront l'installation d'une pharmacie dans la localité, s'ils ont été établis à une date postérieure à celle de la publication de la présente loi ».

Le Gouvernement a amendé cet alinéa en restreignant la suppression aux seules communes de plus de 1,500 habitants.

Cette modification constitue, aux yeux de la Commission une sage mesure, inspirée d'un véritable souci d'arriver à un accord entre les deux professions en cause. Elle concrétise l'idée qu'il importe d'assurer l'existence du médecin dans une localité, avant celle du pharmacien lorsque les deux ne peuvent subsister concurremment.

Je m'en voudrais de ne pas faire écho aux solutions diverses qui avaient été envisagées et qui toutes témoignent d'une évidente bonne volonté de la part de leurs promoteurs. Des formules telles que l'élévation du chiffre d'habitants, le maintien de ce chiffre avec prolongation du délai pour la suppression des dépôts, la combinaison du nombre d'habitants avec la superficie des communes n'ont pu rallier l'accord de la Commission qui a préféré s'en tenir à l'amendement du Gouvernement.

Cet alinéa, par ailleurs, a été préalablement modifié pour éviter toute discussion sur l'interprétation de la loi et pour qu'il soit dit clairement que le régime envisagé viserait les dépôts établis « ou repris » à une date postérieure à la publication de la loi. Cette mise au point est effectivement opportune.

Les dépôts ouverts ou repris après la publication de la loi seront donc maintenus dans les petites communes si une officine vient s'y installer; dans les communes plus importantes, la pharmacie reprend au contraire ses droits et l'on revient à une situation plus conforme à l'intérêt général.

Art. 3.

L'article 3 a été rédigé avec le souci de franchir sans heurt la période transitoire. Il fait appel à un large esprit de compréhension de la part du corps pharmaceutique. Il consacre nécessairement la permanence de certaines situations indéfendables si l'on considère les exagérations auxquelles, parfois, elles donnent lieu, alors que l'intérêt du malade ne réclame nullement pareille concession. J'ai cité à ce propos

meningsverschillen moest uitlokken tussen, enerzijds, de geneesheren die een bestaand voordeel willen behouden en, anderzijds, de apothekers die beweren dat de cumulatie niet eeuwig mag blijven duren en de voorrechten welke hun academische graad hun verleent willen doen eerbiedigen.

In de oorspronkelijke tekst staat dat « deze depots moeten afgeschaft worden binnen drie jaar die volgen op de opening van een apotheek in de gemeente, zo zij na de afkondiging van onderhavige wet gevestigd werden ».

De Regering heeft die alinea gewijzigd door de afschaffing te beperken tot de gemeenten met meer dan 1,500 inwoners.

Die wijziging is, naar het oordeel van de Commissie, een wijze maatregel, ingegeven door de werkelijke bekwamen om een akkoord te bereiken tussen de twee betrokken beroepen. Hij geeft vaste vorm aan de gedachte dat het noodzakelijk is in een gemeente het bestaan van de geneesheer te verzekeren vóór dat van de apotheker, indien beide niet tegelijk kunnen bestaan.

Ik mag niet nalaten hier de verschillende oplossingen te vermelden die werden overwogen en die alle getuigen van de klaarblijkelijke goede wil van hun promotors. Formules zoals die van de verhoging van het aantal inwoners, het behoud van dit cijfer met verlenging van de termijn voor de afschaffing van de depots, de combinatie van het aantal inwoners met de oppervlakte van de gemeenten, hebben niet de instemming van de Commissie kunnen wegdragen. De Commissie heeft de voorkeur gegeven aan het amendement van de Regering.

Deze alinea werd, overigens, vooraf gewijzigd ten einde elke betwisting nopens de verklaring van de wet te vermijden en opdat duidelijk zou worden gezegd, dat het beoogde regime betrekking heeft op de depots die na de afkondiging van de wet werden gevestigd of « overgenomen ». Deze rechtzetting was inderdaad wenselijk.

De na de afkondiging van de wet geopende of overgenomen depots zullen dus in de kleine gemeenten behouden blijven, wanneer er een apotheek wordt gevestigd; in de belangrijke gemeenten, integendeel, herneemt de arts enijbereidkunde haar rechten en komt men terug tot een toestand die beter met het algemeen belang overeenstemt.

Art. 3.

De bedoeling, bij het opmaken van de tekst van artikel 3, was de overgangperiode zonder moeilijkheden door te maken. Dit artikel doet beroep op een ruime geest van begrip vanwege het korps der apothekers. Het bekrachtigt noodzakelijkerwijze het voortbestaan van sommige onverdedigbare toestanden, indien men rekening houdt met de overdrijvingen waartoe zij soms aanleiding geven, terwijl het belang

le cas de Mouseron qui est tout à fait symptomatique. Il a néanmoins paru expédient, dans un but d'apaisement, de consentir le maintien à vie des dépôts tant que leurs titulaires résident dans une même localité, et la Commission s'est ralliée à cette manière de voir.

Art. 4.

Soucieuse de ne pas ravaler le débat, elle a, par contre, d'un accord unanime, supprimé l'article 4 qui réglait la reprise des dépôts appelés à disparaître. Elle a estimé devoir élever le problème au dessus des contingences trop directement matérielles.

Art. 4bis.

Cet article introduit par le Gouvernement et relatif aux règles de déontologie applicables aux médecins tenant dépôt, a recueilli une audience unanimement favorable. Il est bien entendu que c'est l'Ordre des médecins qui prendra les mesures qui s'imposent après consultation de l'Ordre des pharmaciens.

Art. 5.

L'article 5 n'a soulevé aucune objection de la part des commissaires.

Art. 6.

Cet article, au contraire, a fait apparaître des divergences de vues qui ont eu des répercussions sur le vote d'ensemble du projet.

La proposition initiale laissait au juge la faculté de comminer soit des peines d'amende, soit l'emprisonnement. La majorité de la Commission a suivi une suggestion tendant à voir supprimer la peine d'emprisonnement.

Certains membres, pourtant favorables aux articles précédents, se sont montrés surpris qu'on voulût faire preuve d'une mansuétude particulière à l'égard des délinquants. Ils ont estimé que pareille décision se justifiait d'autant moins que l'alternative était laissée à l'entière discrétion du pouvoir judiciaire et que c'était là texte tout à fait normal dans une disposition répressive.

van de zieke geenszins een dergelijke toegeving eist. Ik heb het geval aangehaald van Moeskroen, dat zeker zeer kenschetsend is. Het bleek niettemin gepast, met een doel van bevrediging, toe te stemmen in de levenslange handhaving der depots, zolang de houders er van in éénzelfde localiteit gevestigd blijven. De Commissie heeft zich bij die zienswijze aangesloten.

Art. 4.

Ten einde het peil der bespreking niet te verlagen, heeft zij, integendeel, eenparig artikel 4 weggelaten, waarin de overname der depots die moeten verdwijnen wordt geregeld. Zij heeft gemeend het vraagstuk te moeten houden boven al te stoffelijke overwegingen.

Art. 4bis.

Dit artikel, dat door de Regering werd ingevoegd en betrekking heeft op de regelen van de plichtenleer die toepasselijk zijn op de depot-houdende geneesheren, vond een eenparig en gunstig onthaal. Het is wel verstaan dat de Orde der geneesheren de vereiste maatregelen zal nemen, na overleg met de Orde der apothekers.

Art. 5.

Artikel 5 heeft vanwege de leden der Commissie geen opwerpingen uitgelokt.

Art. 6.

Dit artikel, integendeel, bracht meningsverschillen aan het licht die hun weerslag hadden op de stemming over het ontwerp in zijn geheel.

Het oorspronkelijk voorstel liet aan de rechter het recht om hetzij geldboeten, hetzij gevangenisstraf, op te leggen. De meerderheid der Commissie is ingegaan op een voorstel dat er toe strekt de gevangenisstraf af te schaffen.

Sommige leden, die nochtans voorstanders zijn van de voorgaande artikelen, uitten hun verwondering over de buitengewone zachtaardigheid die men ten overstaan der overtreders aan de dag wilde leggen. Zij meenden, dat een dergelijke beslissing des te minder gewettigd is daar het alternatief volledig aan de rechterlijke macht wordt gelaten en daar dit een geheel normale tekst is in een strafbepaling.

Ils ont manifesté leur réprobation en s'abstenant lors du vote sur l'ensemble du projet. Ces membres ont tenu à motiver expressément leur abstention par le fait de l'adoption de l'amendement déposé à l'article 6.

Le projet de loi a été rejeté par parité de voix (3 pour, 3 contre et 5 abstentions).

Le Rapporteur,
E. DELTENRE.

Le Président,
P. HARMEL.

Zij gaven hun afkeuring te kennen door zich bij de stemming over het ontwerp in zijn geheel te onthouden. Die leden hielden er aan hun onthouding te verklaren wegens de goedkeuring van het op artikel 6 ingediende amendement.

Het wetsontwerp werd met staking van stemmen verworpen (3 voor, 3 tegen en 5 onthoudingen).

De Verslaggever,
E. DELTENRE.

De Voorzitter,
P. HARMEL.
